

Refugio:

**Om Namo Amitabhaya**

**Buddhaya, Dharmaya, Sanghaya**

**En Amitabha y en la Triple Joya tomo refugio hasta la iluminación  
para el beneficio de todos los seres**

Mantra Amitayus:

**Om Amarani Jivan Taye Soha**

Recitación Amitabha:

**Namo Amitabhaya Buddhaya**

**Namo Amitabha / Namo Amitabha**

Sukhavati Vyuha Dharani:

**Namo Amitabhaya, Tatahagataya**

**Tadyata Amrito Dbhave**

**Amrita Siddhambhave Amrita Vikrante**

**Amrita Vikranta Gamine Gagana**

**Kirta Kare Svaha**

Transferencia de méritos:

**Que el mérito y la virtud de esta práctica del Dharma  
pueda aliviar el sufrimiento de todos los seres  
y brindarles protección camino al despertar**

## El Reino Puro de Gran Gozo

EMAHO!

En la dirección donde el sol se pone, más allá de los incontables mundos, sutilmente elevada, está la tierra de los seres nobles, el reino celestial de Sukhavati, perfecto y puro. No es visible con la vista ordinaria, pero es claramente visible para la mente que está dotada con una visión pura. Es en este reino donde reside el Bhagavan Amitabha, de color rojo rubí con un brillo deslumbrante.

Él tiene las 32 marcas de superioridad y las 80 perfecciones, el moño protuberante encima de su cabeza y las ruedas en sus pies y todo el resto. Él tiene un rostro y las

dos manos en el mudra de la contemplación sosteniendo el cuenco de mendigo. Está vestido con 3 piezas de ropa del Dharma y está sentado con las piernas cruzadas en la postura vajra, encima de un loto de 1000 pétalos y un disco lunar como asiento, detrás de su espalda está el árbol Bodhi. A través de su mirada compasiva me contempla desde lejos.

A su lado derecho está el Bodhisattva Avalokiteshvara, de color blanco, sosteniendo en su mano izquierda una flor de loto blanca. A su lado izquierdo está el Bodhisattva Vajrapani de color azul, en su mano izquierda sostiene una flor de loto marcada con el símbolo del vajra; Ambos bodhisattvas tienen sus manos derechas extendidas hacia mí, con el mudra de otorgar refugio.

Estas tres deidades principales aparecen con un esplendor como el del inmenso monte Sumeru, inamovible e indestructible. Alrededor de ellos hay millones y billones de Bodhisattvas mendicantes, todos de compleción dorada, adornados con las marcas y perfecciones, y vestidos con las tres ropas del Dharma de color amarillo brillante. Como ellos no discriminan entre la devoción cercana o lejana, yo me postro aquí mismo con devoción .

Reconozco al Dharmakaya Amitabha como el Buda del linaje, de su mano derecha irradia luz, que se transforma en su emanación de Avalokiteshvara, y de ahí aparecen un billón de emanaciones secundarias de Avalokiteshvara; de su mano izquierda irradia luz que se transforma en su emanación de Tara; de ahí aparecen 1000 millones de emanaciones de Tara secundarias; y desde su corazón irradia luz, que se transforma en su emanación de Padmasambhava y de ahí aparecen 1000 millones de emanaciones de Padmasambhava secundarias. Yo me postro ante el Dharmakaya Amitabha.

Durante los seis períodos del día y la noche su ojo de Buda continuamente observa a todos los seres con afecto. Él siempre sabe lo que ocurre en la mente de cada ser sintiente, Él siempre escucha, distinguiendo sin confusión cualquier palabra dicha por cada ser sensible. Yo me postro ante Amitabha, el Conocedor de todo.

Cualquiera que ofrezca esta oración de aspiración con gran fe, la estará ofreciendo para renacer en Sukhavati, y va a ser atraído hacia este reino cuando entre en el bardo. Yo me postro ante el Guía Amitabha.

Está declarado que la vitalidad de Amitabha va a permanecer por incontables eones sin pasar más allá del sufrimiento y ahora aparece abiertamente; y cualquiera que suplique con una devoción concentrada obtendrá el poder sobre la vida (excepto por tendencias ya maduradas) y la capacidad de vivir 100 años, y va a ser protegido de todo tipo de muerte prematura. Yo me postro ante el protector Amitayus

Está declarado que, aunque uno pueda llenar un billón de mundos miradas de veces con joyas y ofrecerlas como regalo, con sólo escuchar el nombre de Amitabha y Sukhavati y unir las manos con devoción, tiene el mérito mucho más grande. Por eso yo me postro con toda mi devoción ante Amitabha.

Cualquiera que escuche una sola vez el nombre de Amitabha y sintonice con él, desarrolla una devoción espontánea desde el fondo de su corazón y huesos. Esa persona nunca va a ser apartada del sendero Bodhi. Yo me postro ante el protector Amitabha.

Cualquiera que escuche el nombre del Buda Amitabha siempre va a nacer en una familia superior y va a ser dotado con pura moralidad hasta que su corazón se despierte. Yo me postro ante el Sugata Amitabha.

Mi cuerpo, mi riqueza, todas las raíces de mi virtud, y todas las ofrendas que yo pueda imaginar, de la riqueza material y creación mental, los cuatro continentes, el sol y la luna como aparecen en la creación primordial de los billones de mundos, todas las riquezas de los devas, los nagas y los humanos, y todo a lo que mi mente se aferra yo lo ofrezco a Amitabha. Ante tu compasión acepta todas estas ofrendas por mi beneficio.

Matar, robar y mi conducta impura, las tres no virtudes del cuerpo yo confieso; mentir, criticar, palabras bruscas y cotillear, las cuatro no virtudes de la palabra yo confieso; avaricia, malicia y tener visiones erróneas, las tres no virtudes de la mente yo confieso.

También confieso ahora mis fracasos en el cumplimiento de los votos de refugio, empoderamientos o compromisos que no supe mantener y como la confesión sin arrepentimiento es incompleta, me arrepiento y me comprometo a partir de ahora a no matar ni realizar ninguna de las acciones no virtuosas. Que por la bendición del Sugata Amitabha y sus herederos pueda ahora ser completamente purificado

Desarrollar deleite cordial cuando uno escucha sobre las acciones virtuosas hechas por otros y abandonar la no virtud de los celos hacia los otros está declarado ser una fuente de mérito. Por eso me regocijo en toda virtud llevada a cabo por los seres nobles así como por los seres ordinarios. Yo me regocijo en todas las muchas acciones por el beneficio de los seres sensibles realizada y generada desde la mente Bodhi más elevada.

Yo me regocijo en la transformación de las diez no virtudes en las diez virtudes : salvando las vidas de otros, rindiéndome a la caridad, manteniendo el propio compromiso, diciendo la verdad, conciliando conflictos, hablando directa y suavemente, hablando con significado, teniendo escasa ambición, meditando en

bondad amorosa y compasión y practicando las actividades del Dharma . En todas estas virtudes me regocijo.

Suplico a todos los Budas y Bodhisattvas de los innumerables mundos de las diez direcciones que giren sin demora la rueda del Dharma revelando a todos los seres su propósito y que por favor no pasen al Nirvana hasta que el samsara se extinga por completo.

Mi virtud acumulada por esta devoción y todas las virtudes de los tres tiempos yo las dedico para el beneficio de los seres sensibles. Puedan todos los seres alcanzar rápidamente la iluminación más elevada y pueda el samsara de los tres mundos ser vaciado desde su profundidad.

Que esta virtud madure rápidamente para que la muerte prematura no me afecte. Que pueda permanecer libre de enfermedades, pueda tener mi cuerpo la fuerza de un adolescente y que mi esplendor nunca se agote. Que pueda realizar las actividades liberadoras del Dharma sin estar en peligro por los seres hostiles; que todas las intenciones de mi mente sean completamente cumplidas en el modo del Dharma; Que pueda yo alcanzar grandes beneficios por la exposición del Dharma para todos los seres y cumplir el propósito de esta existencia humana.

En el momento en que yo y todos los seres conectados a mi salgamos de esta vida, pueda la emanación del Buda Amitabha rodeado por su sangha mendicante aparecer abiertamente ante nosotros. Satisfechos con la felicidad de contemplarlo, que no experimentemos el sufrimiento de la muerte.

El sufrimiento de los reinos inferiores es insoportable y la felicidad de los seres humanos es impermanente, Que de solo imaginar mis vidas futuras pasando una y otra vez por los ciclos de nacimiento, envejecimiento y muerte me invada tal tristeza que pueda derivar en un ferviente anhelo de liberación

Esta era funesta está afectada por la impureza y muchos obstáculos. La felicidad y el contento de seres humanos y dioses por igual son como la comida mezclada con veneno. Pueda yo estar sin el más mínimo deseo por ello. Todos los familiares, comida, riqueza y compañeros son ilusorios como un sueño. Pueda yo estar sin el más mínimo deseo por ello. Todos los países, lugares y hogares son como las tierras y casas de un sueño. Pueda yo reconocer su falta de realidad.

Alcanzar el reino puro de Sukhavati desde el ineludible océano del samsara es como ser liberado de una maligna prisión. Pueda yo no mirar más atrás en el samsara. Cortar todas las trampas del apego es como un buitre siendo liberado de una red. Pueda yo de este modo echar a volar hacia el cielo del oeste.

Habiendo viajado más allá de innumerables universos en un instante, pueda yo alcanzar el reino de Sukhavati. Y allí pueda contemplar abiertamente el rostro del Buda Amitabha y puedan todos mis velos ser purificados. Pueda yo tomar el más elevado de los modos de nacimiento, el milagroso nacimiento en el corazón de una flor de loto. Pueda yo instantáneamente obtener un cuerpo perfecto con todos los signos y perfecciones

Para aquellos que tienen dudas o vacilación aquí en esta vida, la flor no se abrirá en quinientos años y permanecerán dentro de ella, disfrutando todo el gozo y el contento y escuchando las palabras de Buda, pero incapaces de contemplar su rostro. Pueda yo no desarrollar este fallo. Pueda mi flor abrirse instantáneamente en el momento de mi nacimiento, y pueda contemplar el rostro del Buda Amitabha.

Por el poder de mi mérito y habilidad mágica, puedan nubes de ofrendas que sobrepasan toda la imaginación emanar de mis manos como ofrendas al Buda Amitabha y su séquito. En ese momento, que pueda el Tathagata estirar su mano derecha, tocar mi cabeza y otorgarme la profecía de mi iluminación.

Por escuchar sus profundas y extensas enseñanzas del Dharma, pueda madurar mi naturaleza y ser liberada. Puedan Avalokiteshvara y Vajrapani, los dos Bodhisattvas principales, aceptarme dentro de sus bendiciones.

Cada día, innumerables Budas y Bodhisattvas de las diez direcciones se acercan al Buda Amitabha para hacer ofrendas y contemplar su reino, pueda yo a través de la propiciación de todo esto, obtener su néctar del Dharma.

A través de la proyección ininterrumpida pueda yo cada mañana visitar los reinos bídicos de Avalokiteshvara, Tara, Vajrapani y Padmasambhava, obtener empoderamientos y bendiciones, tomar votos y hacer muchas ofrendas, y por la noche volver sin ningún esfuerzo o dificultad a Sukhavati.

Que con mi asombrosa visión pueda yo claramente contemplar a familiares, amigos cercanos y estudiantes que he dejado atrás, concederles protección y bendiciones, y guiarlos hacia este reino en el momento de su muerte.

Todas las cualidades de los 81 reinos bídicos de los cien mil millones de Budas se unen en Sukhavati.- por eso es insuperable, el más noble de todos los reinos celestiales-. El terreno adornado con joyas es tan suave como la palma de la mano, espacioso y radiante con rayos de luz. Pueda yo renacer en este reino elevado de amable felicidad.

Allí abundan los árboles que conceden los deseos hechos de materiales preciosos, con hojas de brocado y frutos de joyas ornamentales, bandadas de emanaciones de

pájaros posados en ellos, cantando las enseñanzas del profundo y extenso Dharma. Pueda yo renacer en este reino de gran maravilla

Allí los ríos fluyen con aguas perfumadas. Hay estanques cubiertos de azulejos con piedras preciosas con aguas rebosantes de flores de loto produciendo fragantes frutos. Los lotos florecen irradiando luz más allá de todos los límites, y cada rayo tiene su punta adornada con una emanación de Buda. Pueda yo renacer en este reino de gran maravilla.

Allí las condiciones desfavorables y la miseria de los reinos inferiores son desconocidas. Los tres venenos de las emociones, enfermedades, demonios, enemigos, indigentes, enfrentamientos, disputas y todo tipo de sufrimientos son desconocidos. Pueda yo renacer en este reino de gran dicha. No existe hombre ni mujer y nadie nace de un útero- todos nacen de una flor de loto y tienen cuerpos perfectos de compleción dorada con todos los signos y perfecciones.

Allí hay palacios hechos con materiales preciosos que surgen por sí mismos; todos los gozos deseables surgen por el poder del pensamiento de la mente. No es necesario ningún esfuerzo, todas las necesidades se satisfacen espontáneamente. No hay distinción entre “tu” y “yo” debido a que no hay egoísmo.

Cualquier cosa que uno quiera aparece sobre nubes de ofrendas en la palma de su propia mano. Todos actúan de acuerdo con el Dharma del más elevado Mahayana. Pueda yo renacer en este reino totalmente impregnado de deleite y contento.

Allí las fragantes brisas llevan lluvias de flores. Los árboles, los ríos y las flores de loto tienen incomparable hermosura de formas, sonidos, olores, gustos y tactos. Nubes de ofrendas con todo tipo de placeres surgen continuamente. No hay mujeres ni hombres que moren en este reino pero allí hay abundantes emanaciones de dioses y diosas. Estos dioses y diosas de muchas excelencias están continuamente otorgando ofrendas. Por el deseo de descansar, aparece un palacio de joyas. Por el deseo de tumbarse, aparece un trono enjoyado con cojines y almohadas de variados brocados. Por el deseo de escuchar, el canto de los pájaros. Los árboles que cumplen todos los deseos y los ríos todos ofrecen plegarias del Dharma. Por el deseo del silencio, ningún sonido se escucha. Los estanques y ríos de néctar se vuelven calientes o fríos tras el deseo de uno. Pueda yo renacer en este reino que cumple los deseos y ofrecer continuamente mis servicios y por mis ofrendas ser capaz de sustentar el Dharma liberador.

Durante este tiempo pueda yo ofrecer continuamente mi servicio y conciliación sin fallos manteniendo el Dharma liberador. Y habiendo alcanzado el perfecto estado búdico, pueda yo igual que Amitayus ser capaz de madurar y liberar a todos los seres

sólamente por escuchar mi nombre y guiarlos durante incontables emanaciones sin esfuerzo y de manera espontánea.

Oh Amitabha, Dharmakāya de resplandor infinito, de ilimitada vitalidad, mérito, calidad, conciencia y luminosidad, está declarado que cualquiera que tome refugio en tu nombre permanecerá protegido de todas las amenazas del fuego, agua, veneno, armas, etc., excepto por tendencias acumuladas ya maduradas.

Mientras yo me postro ante el refugio de tu nombre, por favor concédeme tu protección contra todo temor y sufrimiento. Por favor otorga tu bendición para todo lo favorable en abundancia. Por la bendición de la certeza de los tres kayas de Buda, por la bendición de la verdad inmutable del Dharma y por la bendición de la guía de la infalible sangha, puedan estas aspiraciones ser alcanzadas de la misma manera que han sido ofrecidas.

Namo Amitabha Buddha

Esta aspiración fue compuesta por el monje Raga Asya

*Que pueda ser la causa para que muchos seres sensibles renazcan en Sukhavati.  
¡Pueda la santidad incrementar!*

*La traducción al inglés fue realizada bajo la dirección del Venerable Saljay Rinpoche a través de la guía de Shastri Tennam y con el consejo de Danna Chubb, publicado por Jens Hansen en 2012.  
Traducido al castellano por Drikung Spain sangha, 2015.*